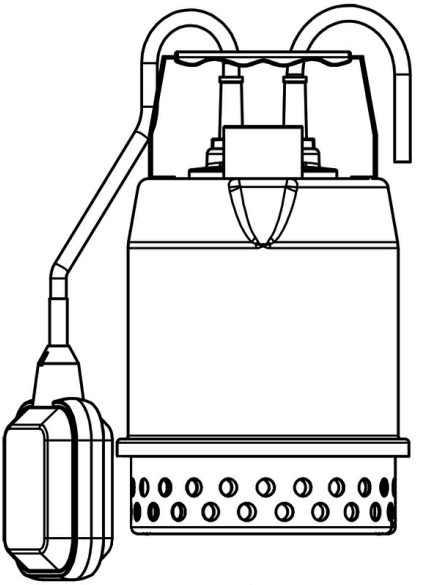
9032
08.22

Sanisub Steel



FR NOTICE DE SERVICE / MONTAGE

EN OPERATING/INSTALLATION MANUAL

DE BEDIENUNGS-/INSTALLATIONSANLEITUNG

NL GEBRUIKERS-/INSTALLATIEHANDLEIDING

ES MANUAL DE FUNCIONAMENTO

IT MANUALE PER L'USO E L'INSTALLAZIONE

PT MANUAL DE INSTALAÇÃO/UTILIZAÇÃO

SV SERVICEHANDBOK

NO SERVICE-/MONTERINGSVEILEDNING

VI HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG DỊCH VỤ VÀ LẮP RÁP

CE

|FR| Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'usager ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Raccordement électrique

L'installation électrique doit être réalisée par un professionnel ayant une formation en électrotechnique.

L'appareil doit être raccordé à un circuit d'alimentation relié à la terre (classe I). Le circuit d'alimentation électrique doit être protégé par un disjoncteur différentiel haute sensibilité (30 mA).

Respecter les dispositions de la norme en vigueur dans le pays d'utilisation (France : Norme NF C 15-100).

Le raccordement doit servir exclusivement à l'alimentation de l'appareil.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

L'appareil doit être placé de façon telle que la fiche de prise de courant soit accessible.

Débrancher électriquement l'appareil avant toute intervention!

|EN| This device may be used by children who are at least 8 years old, by people with reduced physical, sensory or mental capacities or those without knowledge or experience, if they are properly supervised and if the instructions relating to using the device completely safely have been given to them and the associated risks have been understood. Children must not play with the device. Cleaning and maintenance undertaken by the user must not be carried out by unsupervised children.

Electrical connections

The electrical installation must be done by a qualified electrical engineer.

The device's power supply must be connected to ground (class I) and protected by a high sensitivity differential circuit breaker (30 mA).

All wiring must conform to BS7671, 1992 requirements for electrical installations.

The connection must be used exclusively to provide the power to the product.

If the power cord is damaged, to prevent possible danger, it must be replaced by the manufacturer, customer service team or a similarly qualified individual.

The device must be placed so that the power supply socket is accessible.

Disconnect electrical power before working on the unit !

|DE| Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beauf-sichtigung durchgeführt werden.

Elektroanschluss

Der elektrische Montage muss von einem Elektroniker durchgeführt werden.

Die Vesorgungsleitung des Geräts muss geerdet (Klasse I) und durch einen Fehlerstromschutzschalter (FI) (30 mA) geschützt sein.

Achten Sie darauf, die Vorschriften für die elektrische Installation einzuhalten, die in dem Land gelten, in dem das Gerät betrieben wird (Deutschland: DIN VDE 0100/0413).

Der Anschluss darf ausschließlich der Stromzufuhr dieses Gerätes dienen.

Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifiziertem Fachpersonal ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

Das Gerät muss so angebracht werden, dass die Steckdose zugänglich ist.

Vor jeder arbeit den netzstecker der anlage ziehen.

|ES| Este aparato puede ser utilizado por niños de edad superior a 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia o conocimientos, siempre que se encuentren bajo vigilancia o si se les proporcionan las instrucciones relativas para el uso seguro del electrodoméstico y sean conscientes de los riesgos a los que se exponen. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños sin vigilancia no pueden encargarse de la limpieza ni del mantenimiento que debe realizar el usuario.

Conexión eléctrica

La instalación eléctrica debe realizarse por un profesional cualificado en electrotécnica.

El circuito de alimentación del aparato debe conectarse a tierra (clase I) y protegerse con un diferencial de alta sensibilidad (30 mA).

Conecte el dispositivo a la red según las normas del país correspondiente.

La conexión debe servir exclusivamente para la alimentación del aparato.

Si el cable de alimentación está dañado, debe reemplazarlo el fabricante, su servicio posventa o personas de similar cualificación para evitar cualquier peligro.

El aparato debe instalarse de tal manera que la clavija de la toma de corriente sea accesible.

Desconectar eléctricamente antes de cualquier intervención !

|IT| I bambini di età pari o superiore a 8 anni, le persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenze possono utilizzare questo apparecchio solo se possono avvalersi di una sorveglianza o di istruzioni preliminari relative a un impiego sicuro dell'apparecchio e se sono consapevoli dei rischi cui vanno incontro. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione eseguite dall'utente non devono essere effettuate dai bambini senza supervisione.

Collegamento elettrico

L'alimentazione elettrica deve essere di classe I. L'apparecchio deve essere collegato a una cassetta di giunzione con messa a terra. Il circuito di alimentazione elettrica deve essere protetto da un disgiuntore differenziale ad elevata sensibilità da 30 mA.

Si raccomanda di rispettare le disposizioni della normativa in vigore nel paese di utilizzo.

Il collegamento deve essere utilizzato esclusivamente per l'alimentazione elettrica dell'apparecchio.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo o un gruppo speciale disponibile presso il fabbricante o il suo servizio di assistenza postvendita.

L'apparecchio deve essere posizionato in

maniera tale che la spina collegata alla presa di corrente sia accessibile.

Scollegare l'alimentazione elettrica prima di intervenire sull'apparecchio!

|PT| Este aparelho pode ser utilizado por crianças com, pelo menos, 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência ou de conhecimentos, desde que sejam corretamente vigiadas ou recebam instruções sobre a utilização do aparelho com total segurança e caso tenham compreendido os riscos associados. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.

Ligação eléctrica

A instalação eléctrica deve ser realizada por um profissional qualificado em engenharia electrotécnica.

O circuito de alimentação do aparelho deve ser ligado à terra (classe I) e protegido por um disjuntor diferencial de alta sensibilidade (30 mA).

Ligar o aparelho à rede eléctrica de acordo com as normas do país.

A ligação deve servir exclusivamente para a alimentação do aparelho.

Se o cabo de alimentação está danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, por seu serviço pós-venda ou pessoas qualificadas, de forma a evitar qualquer risco.

O aparelho deve ser colocado de modo a que a ficha da tomada de corrente fique acessível.

Desligar a alimentação eléctrica antes de qualquer intervenção!

|NL| Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke beperking of door mensen zonder ervaring of kennis, mits zij onder correct toezicht staan of instructies voor het veilige gebruik van het apparaat hebben gekregen en zij de risico's hebben begrepen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. De schoonmaak en het onderhoud van het apparaat door de gebruiker mag niet zonder toezicht door kinderen worden gedaan.

Elektrische aansluiting

De elektrische installatie dient uitgevoerd te worden door een bekwame elektricien.

Het stroomcircuit van het apparaat moet worden geaard (klasse I) en beschermd door een hoge gevoeligheid differentieelschakelaar (30 mA).

Sluit het apparaat op het spanningsnet aan volgens de geldende normen van het land.

Gelieve de bepalingen en normen van het betreffende land in acht te nemen betreffende de zones van een badkamer.

De koppeling moet uitsluitend worden gebruikt voor de stroomvoorziening van het apparaat.

Indien de voedingskabel beschadigd is, dient deze om gevaar te voorkomen, te worden vervangen door de fabrikant, de klantenservice of mensen met soortgelijke bevoegdheden.

Het apparaat moet zodanig worden geplaatst dat het stopcontact toegankelijk is.

Koppel de voeding los voor elke ingreep !

|SV| Denna enhet kan användas av barn från och med 8 år, av personer med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga. Enheten kan även användas av personer med bristande erfarenhet och kunskap om de får vedbörlig tillsyn eller instruktioner om hur enheten används på ett säkert sätt, samt om man förstått de risker som användningen medför. Barn ska inte leka med enheten. Rengöring och underhåll bör inte utföras av barn.

Elektrisk anslutning

Den elektriska installationen ska utföras av en yrkesman med utbildning inom elektroteknik.

Strömförsörjningskretsen måste vara ansluten till jord (klass I) och skyddas av en känslig jordfelsbrytare (30 mA).

Anslut apparaten enligt landets standard.

Sørg for at overholde bestemmelserne i den gældende standard i brugslandet vedrørende beskyttelsesvolumener i badeværelser. Anslutningen ska endast användas till enheten.

Om strömkabeln är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, auktoriserad servicepartner eller någon med liknande kvalifikationer för att undvika fara.

Apparaten måste placeras på ett sådant sätt att stickkontaktens propp är tillgänglig.

Koppla bort innan någon åtgärd utförs!

|NO| Dette apparatet kan ikke brukes av barn under 8 år eller av personer som har reduserte fysiske, sansemessige eller mentale evner eller mangler erfaring eller kunnskap hvis de ikke får korrekt tilsyn eller har fått instruksjoner om fullt ut sikker bruk av produktet og forstått farene som er forbundet med det. Barn skal ikke leike med apparatet. Vask og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.

Elektrisk tilkobling

Den elektriske installasjonen må gjøres av en fagperson med elektroteknisk kompetanse.

Strømkretsen til apparatet må være jordet (klasse I) og beskyttet med en følsom jordfeilbryter (30 mA).

Følge lokale forskrifter under installering og bruk av enheten.

Sørg for å overholde ditt lands lover og forskrifter om beskyttelsessoner i våtrom.

Koblingen skal bare brukes til å føre strøm til apparatet.

Hvis strømkabelen er skadd, må den byttes av produsenten, produsentens kundeservice eller personer med liknende kvalifikasjoner for å unngå personskader.

Apparatet skal installeres slik at kontakten er tilgjengelig.

Koble alltid fra strømmen hvis du må åpne apparatet!

|VI| Thiết bị này có thể được sử dụng bởi trẻ em từ 8 tuổi trở lên, bởi người bị giảm năng lực thể chất, giác quan hoặc tâm thần, hoặc người thiếu kiến thức hoặc kinh nghiệm, chỉ khi họ được giám sát cẩn thận và được hướng dẫn sử dụng an toàn và hiểu rõ những rủi ro liên quan. Tuyệt đối không cho trẻ em chơi với thiết bị. Người dùng phải chịu trách nhiệm vệ sinh và bảo dưỡng thiết bị, tuyệt đối không để trẻ em thiếu sự giám sát của người lớn thực hiện quy trình này.

Mối nối Điện

Các thiết lập điện phải được thực hiện bởi kỹ sư điện đủ trình độ.

Bộ nguồn của thiết bị phải được nối đất (cấp độ bảo vệ I) và được bảo vệ bởi bộ cắt vi sai có độ nhạy cao (30 mA).

Kết nối thiết bị với nguồn điện lưới phù hợp với tiêu chuẩn của quốc gia bạn.

Hãy đảm bảo tuân theo tiêu chuẩn về sử dụng hiện hành tại quốc gia (Pháp: NF C 15-100) trong các tập tài liệu về cách bảo vệ trong phòng tắm.

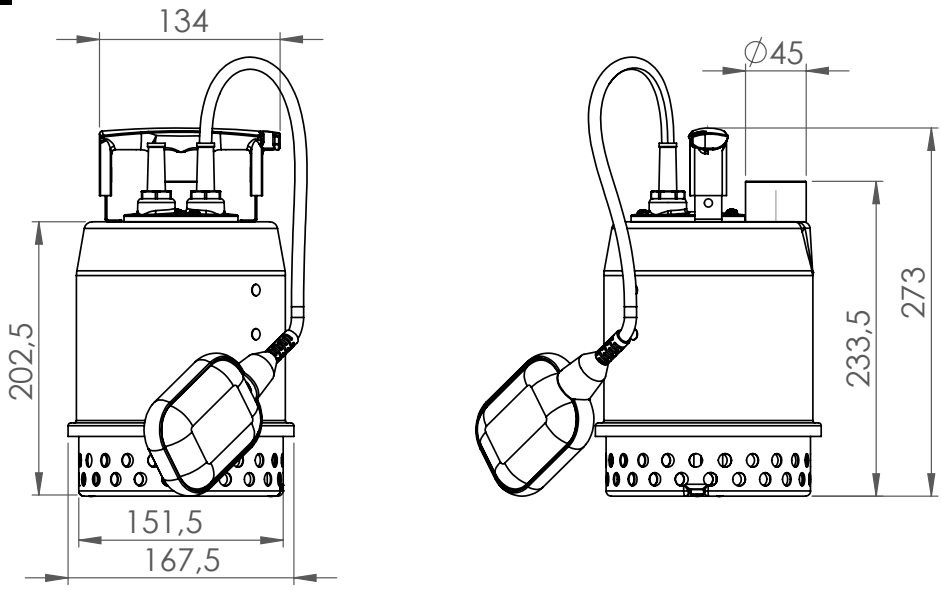
Mối nối phải được dùng riêng biệt để đảm bảo nguồn điện cho thiết bị.

Nếu dây nguồn bị hỏng, để đề phòng nguy hiểm, hãy liên lạc nhà sản xuất, bộ phận chăm sóc khách hàng hoặc cơ sở tư nhân đạt tiêu chuẩn tương đương để thay dây nguồn.

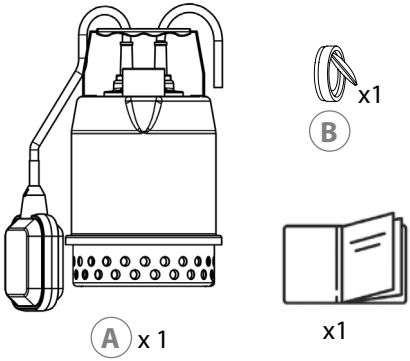
Phải lắp đặt thiết bị ở vị trí sao cho tiếp cận được với ổ cắm điện.

Ngắt nguồn điện trước khi thao tác lên thiết bị!

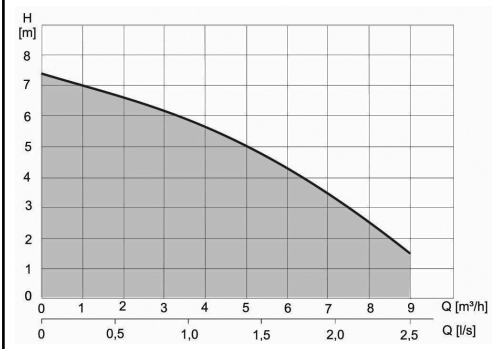
1



2



3



Sanisub Steel

230 V

450 W

50-60 Hz

Q_{max} = 9,0 m^3/h

H_{max}= 7,5 m

4,5 kg

1. SÉCURITÉ

• Le présent mode d'emploi contient des instructions essentielles qui doivent être observées lors de la mise en place, de l'exploitation et de la maintenance.

• Utiliser la pompe uniquement dans les domaines d'application décrits par la présente documentation.

• L'exploitation de la pompe doit s'effectuer uniquement en état techniquement irréprochable.

• La pompe doit pomper uniquement les fluides décrits dans la présente documentation.

• Ne jamais dépasser les limites d'utilisation définies dans la documentation.

• La sécurité d'utilisation de la pompe n'est assurée qu'en cas d'utilisation conforme à la présente notice.

• Toute transformation et/ou modification de l'appareil annule la garantie. Seules les pièces de rechange d'origine et les accessoires autorisés par le fabricant garantissent la sécurité. En cas d'utilisation d'autres pièces ou de modifications de pièces d'origine, le fabricant ne sera en aucun cas tenu responsable des conséquences.

• Identification des avertissements :

⚠ DANGER	**Risques électriques élevés, pouvant conduire à la mort ou à une blessure grave.**
⚠ AVERTISSEMENT	**Risques moyens pouvant conduire à des blessures mineures à graves s'il n'est pas évité.**
⚠ AVIS	**Risque pour la machine ou son fonctionnement.**

2. DESCRIPTION

2.1 APPLICATIONS

Sanisub Steel convient au pompage d'eau légèrement contaminée par des solides en suspension (pas de pierres), provenant d'installations domestiques ou commerciales.

⚠ AVIS	Sont interdits les liquides et substances suivants :

- fluides contenant des particules en suspension dépassant la taille maximale de 10 mm,
- eaux usées contenant des substances qui attaquent ou endommagent les matériaux de la pompe,
- eaux-vannes (eaux usées contenant des matières fécales).

2.2 PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

Lorsque le niveau d'effluents contenu dans le regard en béton ou la fosse où est installée **Sanisub Steel** est suffisant, l'interrupteur à flotteur enclenche le démarrage de la pompe de relevage (ON).

Les effluents sont relevés automatiquement pour s'écouler dans la canalisation de refoulement. Quand le niveau d'eau baisse, le flotteur descend et coupe la pompe (OFF).

2.3 PIÈCES FOURNIES

Voir page **6**.

2.4 DONNÉES TECHNIQUES

Tension	230 V
Fréquence	50-60 Hz
Puissance absorbée P1	450 W
Courant nominal absorbé	2,0 A
Vitesse de rotation	2800 tr.min^{-1}
Débit de refoulement maximum Qmax	9,0 m^3/h
Hauteur de refoulement maximale Hmax	7,5 m
Température maximale du fluide	35 °C en continu 70 °C sur temps court
Raccord de refoulement	1-1/4"
Profondeur d'immersion max.	5 m
Taille maximale des particules	10 mm
Longueur du câble d'alimentation	10 m
Interrupteur à flotteur	oui
Longueur du câble flotteur	500 mm
Poids brut	4,5 kg

Matériaux

Arbre	Acier inox
Corps moteur	Acier inox
Corps de pompe	Acier inox
Crépine	Acier inox
Étanchéité	Carbone/Céramique

2.5 DIMENSIONS

Voir page **6**.

2.6 COURBE DE PERFORMANCE

Voir page **6**.

3. INSTALLATION

⚠ DANGER	Ne jamais suspendre la pompe par le câble électrique.

3.1 MISE EN PLACE DU CLAPET ANTI-RETOUR

Le clapet anti-retour **B** fourni doit être installé à la sortie de la pompe pour empêcher le liquide de refouler du tuyau ou de la tuyauterie après l'arrêt de la pompe.

• Tenir le clapet par l'opercule.

• Placer le clapet, opercule vers le haut, dans le raccord de refoulement.

3.2 RACCORDEMENT HYDRAULIQUE

Raccorder la sortie à un tuyau ou une canalisation de 25 mm de diamètre intérieur minimum.

En cas d'utilisation d'installation dans une cuve de station de relevage (par ex, **Sanifos**), se référer également à la notice d'installation de la cuve.

3.3 RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

⚠DANGER N'effectuer le branchement électrique qu'une fois les raccordements hydrauliques définitifs terminés.

Le raccordement électrique doit être réalisé par un électricien qualifié et habilité.

L'installation électrique doit correspondre aux normes en vigueur dans le pays.

3.4 MISE EN PLACE

Installer la pompe et s'assurer qu'elle soit stable.

Si la pompe est utilisée dans une fosse ou un puits, ses dimensions doivent permettre à l'interrupteur à flotteur de se déplacer librement.

4. MISE EN SERVICE

⚠DANGER Avant la mise en service, vérifiez que la pompe ne présente pas d'éventuels dommages externes afin d'éviter tout accident avec un courant électrique.

⚠AVERTISSEMENT Se tenir à l'écart des pièces en mouvement.

- Placer la pompe dans un niveau d'eau initial d'au moins 60 mm pour permettre l'amorçage.
- Réaliser un essai de fonctionnement.
- Contrôler la liberté de mouvement du flotteur.
- Éviter impérativement la marche à sec, sans fluide pompé.

5. UTILISATION

Les hauteurs nécessaires au flotteur pour démarrer et éteindre la pompe peuvent être modifiées en accrochant le câble du flotteur à la poignée.

La crépine d'entrée ne doit pas être obstruée par des boues et/ou des fluides fibreux.

Note : La pompe est équipée d'une protection thermique à réarmement automatique.

6. MAINTENANCE

⚠DANGER **Débrancher avant toute intervention.**

L'entretien consiste en une vérification et un nettoyage de la crépine :

- Retourner la pompe.
- Retirer les vis.
- Retirer puis nettoyer la crépine.
- Remonter la crépine en suivant le procédé inverse.

7. INCIDENTS: CAUSES, RESOLUTIONS

Anomalie	Cause	Remèdes
Le moteur ne tourne pas.	Tension secteur manquante/ incorrecte.	Vérifier la source d'alimentation.
	Connexion défectueuse.	Corriger la connexion.
	Câble d'alimentation défectueux.	Remplacement (Service Après Vente).
	Roue bloquée.	Nettoyer.
	Disjoncteur moteur activé (surchauffe, blocage, défaut de tension ou autre défaut).	Vérifier, informer le SAV.
	Flotteur coincé.	Modifier la position de la pompe.
	Moteur ou flotteur défectueux.	Remplacement (SAV).
Le moteur tourne, mais ne pompe pas.	Roue bouchée ou usée.	Nettoyer/ Remplacer.
	Conduite de refoulement bouchée/tuyau plié.	Nettoyer/ Enlever les plis.
	Crépine bouchée.	Nettoyer.
	Évent(s) bouché(s)	Nettoyer.
Le débit est faible.	Pompe incorrectement purgée (bulle d'air dans le boîtier).	Chasser l'air en inclinant la pompe.
	Conduite de refoulement trop petite.	Diamètre min de 25 mm.
La pompe s'arrête trop vite.	Eau trop sale.	Débrancher et nettoyer.
	Pompe bloquée.	Débrancher et nettoyer.
	Protection thermique enclenchée.	Vérifier la T° de l'eau (voir 2.4 Données techniques).

8. NORMES

Cet appareil répond aux directives et normes Européennes sur la sécurité électrique et la compatibilité électromagnétique.

9. ÉLIMINATION

L'appareil ne doit pas être jeté parmi les déchets ménagers et doit être évacué vers un point de recyclage pour les équipements électriques. L'élimination des déchets électriques et électroniques, le recyclage et toute forme de valorisation d'appareils usés participent à la préservation de l'environnement.

10. GARANTIE

Sanisub Steel est garanti 2 ans à compter de sa date d'achat sous réserve d'une installation, d'une utilisation et d'une maintenance conformes à la présente notice.

1. SAFETY

• This operating and installation manual contains important instructions to follow for the fitting, operation and maintenance of the **Sanisub Steel**. Following these instructions guarantees safe operation and prevents injury and property damage.

• Only use the pump in the fields of application described in this documentation.

• The pump must only be operated in technically perfect conditions.

• The pump must only pump the fluids described in this documentation.

• The pump must never operate without pumped fluid.

• Never exceed the usage limits defined in the documentation.

• The safe operation of the pump is only ensured if it is used as described in this manual.

• If the instructions of the operation manual, especially the safety instructions, are not observed, or in case of unauthorized modifications of the plant or the installation of non-original spare parts, the guarantee expires automatically. The manufacturer assumes no liability for damages resulting from such behaviour.

• Identification of warnings:

⚠DANGER	**Defines a high risk of electrical danger, which can lead to death or serious injury, if not avoided.**
⚠WARNING	**Defines a medium risk of danger, which can lead to serious or minor injury, if not avoided.**
⚠NOTICE	**Defines dangers to the machine and its proper operation.**

2. DESCRIPTION

2.1 AREA OF APPLICATION

Sanisub Steel is suitable for conveying slightly contaminated water with suspended solids (no rocks) from private households or commercial use.

⚠NOTICE	The size of suspended solids must not exceed 10 mm.

The pump must not be used to convey:

• waste waters containing substances which attack or damage the pump's materials,

• waste waters containing faeces.

2.2 OPERATING PRINCIPLE

When the level of effluents in the manhole or the pit where **Sanisub Steel** is installed is sufficient, the float switches the pump ON.

Effluent is automatically lifted to flow into the discharge pipe. When the water level goes down, the float lowers and switches the pump OFF.

2.3 LIST OF PARTS PROVIDED

See page page **6**

2.4 TECHNICAL DATA

Voltage	230 V
Frequency	50-60 Hz
Power consumption P1	450 W
Power input	2.0 A
Speed rotation	2800 rpm
Max. discharge flow Qmax	9.0 m^3/h
Max. discharge height Hmax	7.5 m
Max. liquid temperature	35 °C short-time 70 °C
Discharge connection	1-1/4"
Max. Immersion depth	5 m
Max. Particle size	10 mm
Lenght of the Power cable	10 m
Float switch	Yes
Length of the float cable	500 mm
Gross Weight	4.5 kg

Materials

Shaft	Stainless steel
Motor housing	Stainless steel
Pump housing	Stainless steel
Strainer	Stainless steel
Waterproofing	Carbon/Ceramic

2.5 DIMENSIONS

See page **6**.

2.6 PUMP CURVE

See page **6**.

3. INSTALLATION

⚠DANGER	Never suspend the pump by the power cable.

3.1 FITTING THE NON RETURN VALVE

The enclosed check valve **B** must be installed in order to prevent liquid from flowing back from the hose/piping after switching off the pump:

• Hold the valve by the disc.

• Place the valve, with the disc facing upwards, on the discharge connection.

3.2 HYDRAULIC CONNECTION

Connect the discharge connection to a pipe or duct with a minimum internal diameter of 25 mm.

When using the system in a lifting station (e.g. **Sanifos**), also refer to the installation instructions of the tank.

3.3 ELECTRICAL CONNECTION

⚠DANGER Only carry out the electrical connections after the final hydraulic connections have been completed.
The electrical installation must be carried out by a qualified electrical professional.
All wiring must conform to national standards for electrical installations.

3.4 FITTING

Install the pump and ensure that it is stable.
If the pump is inserted into a pit or a duct, its dimensions must allow the float switch to move freely.

4. COMMISSIONING

⚠DANGER Prior to commissioning, check the pump for possible external damages (e.g. transport damages) in order to prevent accidents with electrical current.

⚠WARNING Risk of cutting.
Never touch moving parts.

- Place the pump in an initial water level of at least 60 mm to allow priming.
- Carry out a test run.
- Check the freedom of movement of the float.
- Avoid dry running, without pumped fluid.

5. USE

The inlet strainer must not be clogged by mud and/or fibrous media.
The heights required by the float to start and stop the pump can be changed by attaching the float cable to the handle.
Note: The pump is equipped with an automatic reset thermal protection.

6. MAINTENANCE

⚠DANGER Disconnect the electrical supply before carrying out work on the unit!

Maintenance consists of checking and cleaning the strainer:
- Turn over the pomp.
- Undo the screws.
- Remove and clean the strainer.
- Reassemble the strainer by following the opposite procedure.

7. MALFUNCTIONS: CAUSE AND TROUBLESHOOTING

Malfunction	Cause	Troubleshooting
Motor does not rotate.	Supply voltage missing or wrong.	Check power supply.
	Faulty connection.	Correct connection.
	Defective power cable.	Replacement (Customer service).
	Impeller blocked.	Clean.
	Activated motor protection (overheating, blockage, voltage error or other defect).	Check, inform customer service.
	Float suspended.	Change the position of the pump.
	Motor defective.	Replacement (Customer service).
Motor rotates, but does not convey.	Impeller clogged or worn.	Clean/Replace
	Discharge pipe clogged/hose kinked.	Clean/Remove kinks.
	Strainer clogged.	Clean.
Feed volume too low.	Pump not properly ventilated (air bubble int the housing).	Remove air by tilting the pump.
	Discharge pipe dimensioned too small.	Min. diameter of 25 mm.
The pump stops too quickly.	Water too dirty.	Unplug and clean.
	Pump blocked.	Unplug and clean.
	Thermical protection on.	Check the water temperature (see 2.4 Technical data).

8. STANDARDS

This piece of equipment complies with the directives and European standards on electric safety and electromagnetic compatibility.

9. DISPOSAL

The device must not be disposed of as household waste and must be disposed of at a recycling point for electrical equipment. The device's materials and components are reusable. The disposal of electrical and electronic waste, recycling and recovery of any form of used appliances contribute to the preservarion of our environment.

10. GUARANTEE

Sanisub Steel is guaranteed for 2 years for parts and labour, subject to correct installation and use of the unit.

1. SICHERHEIT

• Diese Bedienungs- und Installationsanleitung enthält wichtige Anweisungen zu Montage, Betrieb und Wartung der **Sanisub Steel**.

• Benutzen Sie die Pumpe ausschließlich für die in dieser Anleitung beschriebenen Anwendungsgebiete. Die im Datenblatt angegebenen Grenzwerte dürfen auf keinen Fall überschritten werden.

• Die Pumpe darf nur in technisch einwandfreiem Zustand in Betrieb genommen werden.

• Mit der Pumpe dürfen ausschließlich die in dieser Anleitung beschriebenen Flüssigkeiten gepumpt werden.

• Die Pumpe darf nie ohne zu pumpende Flüssigkeit betrieben werden.

• Überschreiten Sie niemals die in dieser Anleitung festgelegten Nutzungsbeschränkungen.

• Bei Nichtbeachtung der Betriebsanleitung - insbesondere der Sicherheitshinweise - sowie beim eigenmächtigen Umbau des Geräts oder dem Einbau von Nicht-Originalersatzteilen erlischt automatisch der Gewährleistungsanspruch. Für hieraus resultierende Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

• Kennzeichnung von Warnungen:

⚠GEFAHR	**Dieser Begriff definiert eine Gefahr mit erhöhtem Risiko, welche zum Tod oder schweren Verletzungen führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.**
⚠WARNUNG	**Dieser Begriff definiert eine Gefahr mit mittlerem Risiko, die leichte bis schwere Verletzungen zur Folge haben kann.**
⚠HINWEIS	**Dieser Begriff definiert eine Gefahr, die zu einem Risiko für die Maschine und Funktion führen kann.**

2. EINSATZBEREICH

2.1 ANWENDUNGEN

Die Pumpen der Baureihe **Sanisub Steel** eignen sich zur Förderung von leicht verunreinigtem Wasser mit Schwebestoffen (keine Steine) aus privaten Haushalten und Industrie.

⚠HINWEIS	Die Größe der Schwebstoffe darf 10 mm nicht überschreiten.

⚠HINWEIS	Die Pumpen dürfen nicht zur Förderung von Schmutzwässern eingesetzt werden, welche Inhaltsstoffe enthalten welche die Materialien der Pumpe angreifen oder schädigen. Die Pumpen sind nicht zugelassen für die Förderung von fäkalhaltigen Abwässern.

2.2 FUNKTIONSPRINZIP

Steigt der Wasserspiegel an und der Schwimmer schwimmt auf, so schaltet die Pumpe ein und pumpt das Wasser ab, bis ein so niedriger Wasserstand erreicht ist, daß der Schwimmer die Pumpe wieder ausschaltet.

2.3 LIEFERUMFANG

Siehe Seite **6**.

2.4 TECHNISCHE DATEN

Spannung	230 V
Frequenz	50-60 Hz
Leistungsaufnahme P1	450 W
Stromaufnahme	2.0 A
Drehzahl	2800 min^{-1}
Max. Durchfluss Qmax	9,0 m^3/h
Max. Förderhöhe Hmax	7,5 m
Höchsttemperatur de gepumpten Flüssigkeit	35 °C kurzfristig 70 °C möglich
Druckanschluss	1-1/4"
max. Eintauchtiefe	5 m
max. Korngröße	10 mm
Netzkabel Länge	10 m
Schwimmerschalter	Ja
Länge des Schwimmerkabels	500 mm
Gewicht mit Kabel	4,5 kg

Materialien

Pumpengehaüse	Edelstahl
Motorgehäuse	Edelstahl
Antriebswelle	Edelstahl
Dichtung	Kohlenstoff/Keramik
Sieb	Edelstahl

2.5 ABMESSUNGEN

Siehe Seite **6**.

2.6 PUMPENKENNLINIE

Siehe Seite **6**.

3. AUFSTELLUNG

⚠GEFAHR	Hängen Sie die Pumpe niemals am Stromkabel auf.

3.1 EINSETZEN DER RÜCKSCHLAGKLAPPE

Um zu verhindern, dass nach dem Abschalten der Pumpe Flüssigkeit aus dem Schlauch/Verrohrung zurück fließt, muss die beigelegte Rückschlagklappe **B** installiert werden.

• Das Rückschlagklappe an der Kappe festhalten.

• Das Rückschlagklappe mit der Kappe nach oben in dem Druckanschluss platzieren.

3.2 HYDRAULISCHER ANSCHLUSS

Schließen Sie den Auslass an ein Rohr oder eine Leitung mit einem Innendurchmesser von mindestens 25 mm an.

Bei Verwendung der Anlage in einem Behälter einer Hebeanlage (z. B. **Sanifos**) beachten Sie bitte auch die Installationsanleitung des Behälters.

3.3 ELEKTROANSCHLUSS

⚠GEFAHR Den elektrischen Anschluss erst vornehmen, wenn die Wasseranschlüsse komplett durchgeführt sind.

Der elektrische Anschluss muss von einem qualifizierten und zugelassenen Elektriker durchgeführt werden.

Die elektrische Installation muss den aktuellen geltenden Vorschriften des Installationslandes entsprechen.

3.4 AUFSTELLUNG

Installieren Sie die Pumpe und stellen Sie sicher, dass sie stabil steht.

Wenn die Pumpe für eine Grube oder einen Brunnen eingesetzt wird, müssen ihre Abmessungen erlauben, dass der Schwimmerschalter sich ungehindert bewegen kann.

4. INBETRIEBNAHME

⚠GEFAHR Überprüfen Sie die Pumpe vor Inbetriebnahme auf eventuelle äußere Beschädigungen (z.B. Transportschäden), um Unfällen mit elektrischem Strom vorzubeugen.

⚠WARNUNG Halten Sie sich von beweglichen Teilen fern.

- Um eine Entlüftung der Pumpe zu ermöglichen muss eine anfänglicher Wasserstand von mindestens 60 mm gegeben sein.
- Es muss ein Testlauf durchgeführt werden.
- Die Bewegungsfreiheit des Schwimmers muss überprüft werden.
- Der Trockenbetrieb ohne Pumpflüssigkeit ist unbedingt zu vermeiden.

5. BENUTZUNG

Das Einlaufsieb darf nicht durch Schlamm und/ oder faserhaltige Medien verstopft werden.

Die vom Schwimmer zum Starten und Stoppen der Pumpe benötigten Höhen konnen durch Einhängen des Schwimmerkabels am Griff verändert werden.

Anmerkung: Die Pumpe ist mit einem selbstrückstellenden Thermoschutz ausgestattet.

6. WARTUNG

⚠GEFAHR In jedem Fall zuerst den Netzstecker ziehen.

Die Wartung umfasst die Überprüfung und Reinigung des Siebs:

- Die Pumpe umdrehen,
- Schrauben entfernen,
- Das Sieb reinigen,
- Das Sieb in umgekehrter Reihenfolge der Arbeitsschritte wieder einbauen.

7. STÖRUNGEN; URSACHE UND BESEITIGUNG

Störung	Ursache	Behebung
Motor dreht nicht.	Netzspannung fehlt bzw. falsch.	Spannungs-versorgung überprüfen.
	fehlerhafter Anschluß.	Anschluß korrigieren.
	defektes Stromkabel.	Austausch (Kundendienst).
	Laufrad blockiert.	Reinigen.
	aktivierter Motorschutz (Überhitzung, Blockierung, Spannungsfehler oder sonstiger Defekt).	Prüfen, Kundendienst informieren.
	Schwimmer hängt.	Ändern der Position der Pumpe.
	Motor defekt.	Austausch (Kundendienst).
Motor dreht sich, fördert aber nicht.	Laufrad verstopft oder verschlissen.	Reinigen/ Austauschen.
	Druckleitung verstopft/ Schlauch geknickt.	Reinigen/ Knickstellen entfernen.
	Ansaugstutzen verstopft.	Reinigen.
Förder--menge zu gering.	Pumpe ist nicht richtig entlüftet (Luftblase im Gehäuse)	Druckleitung entlüften
	Druckleitung zu klein dimensioniert.	min. Durchmesser 25 mm (1“).
Die Pumpe schaltet zu schnell ab.	Wasser zu schmutzig.	Ausschalten und reinigen.
	Pumpe blockiert	Ausschalten und reinigen
	Wärmeschutz eingeschaltet.	Überprüfen Sie das Wasser T° (Siehe 2.4 Technische Daten)

8. NORMEN

Dieses Gerät entspricht den europäischen Richtlinien und Normen bezüglich elektrischer Sicherheit und elektromagnetischer Kompatibilität.

9. ENTSORGUNG

Das Altgerät darf nicht mit dem Restmüll entsorgt werden und muss einer Sammelstelle zur Wiederverwertung von Elektrogeräten übergeben werden. Das Material und die Bestandteile des Geräts sind wiederverwendbar. Die fachgerechte Entsorgung von elektrischen und elektronischen Abfällen und das Recycling und die Wiederverwertung sämtlicher Altgeräte trägt zum Schutz der Umwelt bei.

10. GARANTIE

Sanisub Steel wird für 2 Jahre ab Kaufdatum garantiert, vorbehaltlich der Installation und Verwendung in Übereinstimmung mit dieser Anleitung.

1. VEILIGHEID

• Deze gebruikers- en installatiehandleiding bevat belangrijke op te volgen instructies voor de montage, het gebruik en het onderhoud van het pomp.

• De afzuigpomp dient enkel gebruikt te worden voor de toepassingsgebieden beschreven in deze documentatie.

• De pomp mag alleen gebruikt worden als deze in perfecte technische conditie is.

• De afzuigpomp mag alleen vloeistoffen pompen die beschreven staan in deze documentatie.

• De afzuigpomp mag nooit functioneren zonder gepompte vloeistof.

• Overschrijd nooit de gebruiksbeperkingen die in de documentatie beschreven staan.

• De gebruiksveiligheid van de afzuigpomp kan alleen gewaarborgd worden wanneer de pomp zoals bedoeld gebruikt wordt (zoals beschreven in deze handleiding).

• Bij niet inachtneming van de gebruikshandleiding – speciaal de veiligheidsaanwijzingen alsook bij zelf ombouwen van het toestel of bij de inbouw van niet -originele wisselstukken vervalt automatisch de garantieaanspraak. Voor hieruit resulterende schade neemt de fabrikant geen aansprakelijkheid op zich.

• Identificatie van de waarschuwingen:

⚠ GEVAAR	**Dit woord wijst op een gevaarlijke situatie met een hoog risico, door elektrische spanning , die, wanneer ze niet wordt vermeden, zal leiden tot de dood of een ernstige verwonding.**
⚠ WAARSCHUWING	**Dit woord wijst op een gevaarlijke situatie met een middelmatig risico die, wanneer ze niet wordt vermeden, zou kunnen leiden tot de dood of een ernstige verwonding.**
⚠ MELDING	**Waarschuwing inzake een risico voor de machine en de werking ervan.**

2. BESCHRIJVING

2.1 TOEPASSING

Sanisub Steel is geschikt voor het wegpompen van water dat licht verontreinigd is door zwevende vaste deeltjes (geen stenen) die afkomstig zijn uit huishoudens en de industrie.

⚠MELDING De grootte van de zwevende deeltjes mag de 10 mm niet overschrijden.

De volgende vloeistoffen en stoffen zijn verboden:

- afvalwater dat stoffen bevat die de materialen van de pomp kunnen aantasten of beschadigen,
- fecaliën houdend afvalwater.

2.2 WERKING

Wanneer het niveau van het effluent in het betonnen mangat of de put waar de **Sanisub Steel** is geïnstalleerd voldoende is, schakelt de vlotterschakelaar de opvoerpomp in. Het effluent wordt automatisch opgeheven om in de riolering te stromen. Wanneer het waterpeil zakt tot een laag niveau, gaat de vlotterschakelaar naar beneden en schakelt de pomp uit.

2.3 LEVERINGSOMVANG

Zie pagina **6**.

2.4 TECHNISCHE GEGEVENS

Spanning	230 V
Frequentie	50-60 Hz
Max. opgenomen vermogen	2,0 A
Opnamevermogen P1	450 W
TPM	2800 min^{-1}
Max. debiet Qmax	9,0 m^3/h
Max. Opvoerhoogte Hmax	7,5 m
T° Max. verpompte vloeistof	35 °C continu 70 °C in korte tijd
Afvoerdiameter	1-1/4"
max. Dompeldiepte	5 m
max. Korrelgrootte	10 mm
Lengte van de Stroomkabel	10 m
Vlotterschakelaar	Ja
Lengte van de vlotterkabel	500 mm
Gewicht met kabel	4,5 kg

Materialen

Pomphuis	Roestvrij staal (RVS)
Motorhuis	RVS
As	RVS
Afdichting	Carbon/Keramisch
Zeef	RVS

2.5 AFMETINGEN

Zie pagina **6**.

2.6 POMPCURVE

Zie pagina **6**.

3. INSTALLATIE

⚠GEVAAR Häng aldrig upp pumpen i strömkabeln.

3.1 INSTALLATIE VAN DE TERUGSLAGKLEP

De meegeleverde terugslagklep **B** moet worden geïnstalleerd om te voorkomen dat de vloeistof terugstroomt in de pijp of de buizen nadat de pomp stopgezet is :

- de klep bij het dekseltje vasthouden,
- de klep met het dekseltje naar boven in de afvoeropening plaatsen.

3.2 HYDRAULISCHE AANSLUITING

Sluit de uitlaat aan op een buis of kanaal met een minimum inwendige diameter van 25 mm.

Raadpleeg bij gebruik van het systeem in een tank van een opvoerinstallatie (bijv. **Sanifos**) ook de installatie-instructies van de tank.

3.3 ELEKTRISCHE AANSLUITING

⚠GEVAAR Maak de elektrische aansluiting pas na voltooiing van de definitieve aansluitingen.

De elektrische aansluiting moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerde en bevoegde elektricien.

De elektrische installatie moet voldoen aan de normen van toepassing in desbetreffende land.

3.4 VOORBEREIDING

Installeer de pomp en controleer of hij stabiel staat.

Als de pomp wordt gebruikt in een put of uitgraving, moet de vlotterschakelaar vrij kunnen bewegen.

4. INGEBRUIKNEMING

⚠GEVAAR Voor de inbedrijfstelling, controleer de pomp op afwezigheid van externe beschadigingen om ongelukken met de elektrische stroom te voorkomen.

⚠WAARSCHUWING Voor de inbedrijfstelling, controleer de pomp op afwezigheid van externe beschadigingen om ongelukken met de elektrische stroom te voorkomen.

- Plaats de pomp in een waterniveau van ten minste 60 mm om de pomp op gang te brengen.
- Voer een test uit.
- Controleer de pomp voor de ingebruikname op uitwendige beschadigingen.
- De afzuigpomp mag nooit functioneren zonder gepompte vloeistof.

5. GEBRUIK

De aanzuiging mag niet verstopt zijn met modder en/of vezelachtige vloeistoffen.

De benodigde hoogten voor de drijver om de pomp aan- en uit te zetten, kunnen gewijzigd worden door de kabel van de drijver in het bevestigingsoogje te haken.

Opmerking: De pomp is uitgerust met een thermische beveiliging die automatisch wordt gereset.

6. ONDERHOUD

⚠ GEVAAR	Schakel de stroomtoevoer uit voordat u ingrijpt !

Het onderhoud bestaat uit een controle en reiniging van de zeef :

- De pomp omkeren,
- De schroeven eruit halen,
- De zeef schoonmaken,
- De zeef opnieuw installeren door het proces in omgekeerde volgorde uit te voeren.

7. EVENTUELE REPARATIES

Afwijking	Mogelijke oorzaken	Oplossingen
De motor draait niet	Ontbrekende /onjuiste netspanning.	Stroomtoevoer controleren.
	Defecte aansluiting.	Aansluiting corrigeren.
	Defect snoer.	Vervangen (Klantenservice)
	Geblokkeerd wiel.	Schoonmaken.
	Stroomonderbreker motor geactiveerd (oververhitting, blokkering, storing in de spanning of andere storing).	Controleren, Klantenservice informeren.
	Geknelde vlotter.	Positie van de pomp veranderen.
	Defecte motor of vlotter.	Vervangen (Klantenservice)
De motor draait maar pompt niet.	Wiel verstopt of versleten.	Schoonmaken / Vervangen.
	Afvoerleiding verstopt/ leiding gevouwen.	Schoonmaken / vouwen eruit halen.
	Zuigmondstuk verstopt.	Schoonmaken.
	Spuitgat(en) verstopt.	Schoonmaken.
Laag debiet	Pomp niet goed ontlucht (luchtbel in de behuizing).	Ontluchten door de pomp te kantelen.
	Afvoerbuis te klein.	Minimale diameter 25 mm.
De pomp stopt te snel	Water te vuil.	Uit het stopcontact halen en schoonmaken.
	Pomp geblokkeerd.	Uit het stopcontact halen en schoonmaken.
	Thermische bescherming geactiveerd.	De watertemperatuur controleren (Zie 2.4).

8. NORMEN

Het apparaat beantwoordt aan de Europese richtlijnen met betrekking tot de veiligheid van elektriciteit en elektromagnetische velden.

9. VERWIJDERING

Het apparaat mag niet worden weggegooid als huishoudelijk afval en moet worden ingeleverd bij een recycling punt voor elektrische apparaten. De materialen en componenten van het apparaat zijn geschikt voor hergebruik. Het weggooien van elektrisch en elektronisch afval, het recyclen en herstel van enige vorm van gebruikte apparaten dragen bij aan het behoud van ons milieu.

10. GARANTIE

Op de **Sanisub Steel** wordt 2 jaar garantie gegeven op voorwaarde dat het correct geïnstalleerd en gebruikt wordt, zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzing.

1. SEGURIDAD

• Este manual de funcionamiento y montaje incluye instrucciones importantes que debe respetar durante la instalación, el uso y el mantenimiento.

• Utilice la bomba solo en los campos de aplicación descritos en esta documentación.

• La operación de la bomba solo debe realizarse en un estado técnicamente irreprochable.

• La bomba solo debe bombear los líquidos descritos en esta documentación.

• La bomba no debe funcionar sin líquido bombeado.

• No rebase en ningún caso los límites de uso definidos en este documentación.

• Cualquier transformación o modificación de la bomba anulará la garantía.

• Use únicamente piezas originales o piezas autorizadas por el fabricante. El uso de otras piezas puede cancelar la responsabilidad del fabricante en cuanto a los daños resultantes.

• Identificación de los avisos:

⚠ PELIGRO	**Define un peligro de alto riesgo inherente a la tensión eléctrica que, si no se evita, puede provocar la muerte o heridas graves.**
⚠ ADVERTENCIA	**Define un peligro de riesgo medio que puede provocar heridas leves o graves si no se evita.**
⚠ AVISO	**Define un peligro que, si no se tiene en cuenta, puede provocar un riesgo para la máquina y su funcionamiento.**

2. DESCRIPCIÓN

2.1 APLICACIÓN

La bomba **Sanisub Steel** es adecuada para el bombeo de agua ligeramente contaminada con sólidos en suspensión (sin piedras) procedentes de un uso privado o comercial.

⚠ AVISO El tamaño de las partículas en suspensión no debe superar el tamaño máximo de 10 mm.

La bomba no debe utilizarse para bombear:

- aguas residuales que contengan sustancias que ataquen o dañen los materiales de la bomba,
- aguas residuales fecales.

2.2 PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO

Si el nivel del agua sube y el flotador se eleva, la bomba arranca y bombea el agua hacia abajo hasta que el nivel del agua es tan bajo que el flotador vuelve a apagar la bomba.

2.3 ELEMENTES SUMINISTRADOS

Véase página **6**

2.4 DATOS TÉCNICOS

Tensión	230 V
Frecuencia	50-60 Hz
Intensidad absorbida	2,0 A
Máx. Potencia absorbida P1	450 W
Velocidad	2800 revoluciones.min^{-1}
Caudal máximo Qmax	9,0 m^3/h
Evacuación vertical máx. Hmax	7,5 m
Temperatura máxima del liquido bombeado	35 °C de forma continua 70 °C periodos cortos
Conexión de descarga	1-1/4"
Máx. Profundidad de inmersión	5 m
Tamaño máximo de las partículas	10 mm
Longitud del cable de alimentación	10 m
Interruptor de nivel	Sí
Longitud del cable del interruptor de nivel	500 mm
Peso con cable	4,5 kg

Materiales

Eje	Acero inoxidable
Cuerpo motor	Acero inoxidable
Cuerpo de la bomba	Acero inoxidable
Estanqueidad	Carbono/cerámico
Rejilla de aspiración	Acero inoxidable

2.5 DIMENSIONES

Véase página **6**

2.6 CURVA DE CAUDAL

Véase página **6**

3. INSTALACIÓN

⚠ PELIGRO Nunca lleve la bomba por el cable.

3.1 COLOCACIÓN DE LA VÁLVULA ANTIRRETORNO

La válvula de retención **B** suministrada debe ser instalada para evitar que el líquido fluya fuera del tubo o de la tubería después de que se haya apagado la bomba:

• Sostenga la válvula por la clapeta,

• Ponga la válvula, con la clapeta hacia abajo, en el empalme de descarga.

3.2 CONEXIÓN HIDRÁULICA

Conecte la salida a un tubo o conducto con un diámetro interno mínimo de 25 mm.

Si se utiliza el sistema en un depósito de estación de bombeo (por ejemplo, **Sanifos**), consulte también las instrucciones de instalación del depósito.

3.3 CONEXIÓN ELÉCTRICA

⚠ PELIGRO Efectuar la conexión eléctrica sólo una vez llevados a cabo todas las conexiónes hidráulicas definitivas.

La conexión eléctrica debe realizarse por un electricista calificado y habilitado.

La instalación eléctrica debe adecuarse a las normas vigentes en el país.

3.4 COLOCACIÓN

Instale la bomba y asegúrese de que es estable.

Si la bomba se utiliza en una fosa o pozo, sus dimensiones deben permitir que el interruptor flotador se mueva libremente.

4. PUESTA EN SERVICIO

⚠ PELIGRO Antes de la puesta en servicio, compruebe que la bomba no está dañada externamente para evitar accidentes con corriente eléctrica.

⚠ ADVERTENCIA Manténgase alejado de las piezas móviles.

- Coloque la bomba en un nivel de agua inicial de, al menos, 60 mm para permitir el cebado.
- Realice una prueba.
- Comprueba la libertad de movimiento del flotador.
- Evite el funcionamiento en seco sin el líquido bombeado.

5. USO

La rejilla de aspiración no debe estar obstruida por lodos y/o fluidos fibrosos.

Las alturas necesarias para que el flotador haga arrancar y apague la bomba pueden modificarse fijando el cable del flotador a la empuñadura.

Nota: La bomba está equipada con una protección térmica de rearme automático.

6. MANTENIMIENTO

⚠ PELIGRO Desconecte la bomba antes de cualquier intervención.

El mantenimiento consiste en verificar y limpiar la rejilla de aspiración:

- Voltee la bomba,
- Retire los tornillos,
- Limpie la rejilla,
- Vuelva a montar la rejilla realizando el procedimiento inverso.

7. INCIDENTES : CAUSAS, RESOLUCIONES

Anomalía	Causa	Remedio
El motor no functiona.	Falta tensión de red / incorrecto.	Compruebe la alimentación eléctrica.
	Conexión defectuosa.	Corregir la conexión.
	Cable de alimentación defectuoso.	Sustitución (servicio postventa).
	Turbina bloqueada.	Limpiar.
	Interruptor del motor activado (sobrecalentamiento, bloqueo, fallo de alimentación u otro fallo).	Compruebe, informe al Servicio Posventa.
	Flotador atascado.	Cambiar la posición de la bomba.
	Motor o flotador defectuoso.	Sustitución (SPV).
El motor está en marcha, pero sin bombear.	La turbina está obstruida o desgastada.	Limpiar/ Reemplazar.
	Tubería de descarga bloqueada/doblada	Limpiar y eliminar las arrugas.
	Rejilla bloqueada.	Limpiar.
	Ventilación(s) bloqueada(s).	Limpiar.
El caudal es bajo.	Bomba mal purgada (burbuja de aire en la carcasa).	Retire el aire inclinando la bomba.
	La tubería de descarga es demasiado pequeña.	Diámetro mínimo de 25 mm.
La bomba se detiene rápidamente.	El agua está demasiado sucia.	Desconectar y limpiar.
	Bomba bloqueada.	Desconectar y limpiar.
	Protección térmica activada.	Compruebe la T° del agua (Véase 2.4 Datos técnicos).

8. NORMAS

Este aparato responde a las directivas y normas europeas sobre seguridad eléctrica y compatibilidad electromagnética.

9. ELIMINACIÓN

Este aparato no puede desecharse con otros residuos domésticos. Debe trasladarse a un punto de reciclaje para equipos eléctricos. Sus materiales y componentes son reutilizables. El reciclaje y cualquier forma de valorización de los dispositivos utilizados contribuyen a la preservación de nuestro medio ambiente.

10. GARANTÍA

Sanisub Steel está garantizado por 2 años a partir de la fecha de compra, sujeto a la instalación y uso de acuerdo con este manual.

1. SICUREZZA

• Questo manuale d'uso e di montaggio contiene istruzioni importanti da seguire durante l'installazione, l'uso e la manutenzione della pompa.

• Utilizzare la pompa di sollevamento esclusivamente nei campi di applicazione descritti nella documentazione.

• La pompa di sollevamento può essere fatta funzionare solo in perfette condizioni tecniche.

• La pompa di sollevamento deve pompare esclusivamente i liquidi descritti nella documentazione.

• La pompa di sollevamento non deve mai funzionare senza alcun liquido pompato.

• Non superare mai i limiti d'utilizzo definiti nella documentazione.

• Il funzionamento sicuro della pompa di sollevamento è garantito solo se viene utilizzata come previsto (come descritto in questo manuale).

• Utilizzare esclusivamente pezzi originali e riconosciuti dal fabbricante. L'utilizzo di altri pezzi annullerà la responsabilità del fabbricante per ogni eventuale danno ivi derivante.

• Identificazione degli avvisi:

⚠PERICOLO	**Definisce un pericolo insito alla tensione elettrica, derivante da rischi elevati che potrebbero portare alla morte o lesioni gravi, se non evitati.**
⚠AVVERTENZA	**Definisce un rischio medio che può portare a lesioni da lievi a gravi se non viene evitato.**
⚠ AVVISO	**Caratterizza i pericoli per la macchina e il suo corretto funzionamento.**

2. DESCRIZIONE

2.1 APPLICAZIONE

La pompa **Sanisub Steel** è adatta al pompaggio di acque leggermente contaminate da solidi in sospensione (senza pietre) provenienti da uso privato o commerciale.

⚠ AVVISO La dimensione delle particelle in sospensione non deve superare la dimensione massima di 10 mm.

La pompa non deve essere utilizzate per il pompaggio di:

- acque reflue contenenti sostanze che attaccano o danneggiano i materiali della pompa,
- acque reflue fecali.

2.2 PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO

Se il livello dell'acqua sale e il galleggiante nuota verso l'alto, la pompa si avvia e pompa l'acqua fino a quando il livello dell'acqua è così basso che il galleggiante spegne nuovamente la pompa.

2.3 OGGETTO DELLA FORNITURA

Vedi pagina **6**

2.4 CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione	230 V
Frequenza	50-60 Hz
Intensità assorbita	2,0 A
Potenza assorbita P1	450 W
Velocità di rotazione	2800 giri.min^{-1}
Mass. portata Qmax	9,0 m^3/h
Evacuazione verticale mass. Hmax	7,5 m
Mass. Temperatura del liquido	35 °C continuo 70 °C su un breve periodo di tempo
Collegamento di scarico	1-1/4"
Mass. Profondità di immersione	5 m
Dimensioni massime delle particelle	10 mm
Lunghezza del cavo di alimentazione	10 m
Gallegiante	Sì
Lunghezza del cavo galleggiante	500 mm
Peso con cavo	4,5 kg

Materiali

Corpo pompa	Acciaio inossidabile
Corpo motore	Acciaio inossidabile
Albero	Acciaio inossidabile
Griglia	Acciaio inossidabile
Tenuta stagna	Carbonio/Ceramica

2.5 DIMENSIONI

Vedi pagina **6**

2.6 CURVE DI PORTATA

Vedi pagina **6**

3. INSTALLAZIONE

⚠PERICOLO Non sospendere la pompa dal cavo elettrico.

3.1 IMPOSTAZIONE DELLA VALVOLA DI RITEGNO

La valvola di ritegno **B** in dotazione deve essere installata per evitare che il liquido fuoriesca dal tubo o dalla tubazione dopo l'arresto della pompa:

• Tenere la valvola per la chiusura,

• Posizionare la valvola con la chiusura rivolta verso l'alto nel raccordo di scarico.

3.2 COLLEGAMENTO IDRAULICO

Collegare l'uscita a un tubo o a un condotto con un diametro interno minimo di 25 mm.

Quando si utilizza il sistema in un serbatoio di una stazione di sollevamento (ad es. **Sanifos**), fare riferimento anche alle istruzioni di installazione del serbatoio.

3.3 COLLEGAMENTO ELETTRICO

⚠PERICOLO Effettuare il collegamento alla rete elettrica solo dopo aver terminato l'allacciamento idraulico.

Il collegamento elettrico deve essere effettuato da un elettricista qualificato e abilitato.

L'installazione elettrica deve essere conforme alle norme applicabili nel vostro paese.

3.4 IMPOSTAZIONE

Installare la pompa e assicurarsi che sia stabile.

Se la pompa viene utilizzata in una fossa o in un pozzo, le sue dimensioni devono permettere al galleggiante di muoversi liberamente.

4. MESSA IN FUNZIONE

⚠PERICOLO Prima della messa in servizio, verificare che la pompa non sia danneggiata esternamente per evitare incidenti con corrente elettrica.

⚠AVVERTENZA Tenere lontano dalle parti in movimento.

- Posizionare la pompa in un livello iniziale dell'acqua di almeno 60 mm per consentire l'adescamento.
- Eseguire un test di prova.
- Controllare la libertà di movimento del galleggiante.
- Evitare il funzionamento a secco senza liquido pompato.

5. UTILIZZO

La griglia di ingresso non deve essere ostruita da fanghi e/o fluidi fibrosi.

Le altezze necessarie al galleggiante per avviare e spegnere la pompa possono essere modificate agganciando il cavo del galleggiante alla maniglia.

Nota: La pompa è dotata di una protezione termica a riarmo automatico.

6. MANUTENZIONE

⚠PERICOLO Scollegare prima di qualsiasi intervento.

La manutenzione consiste in una verifica e una pulizia della griglia:

- Girare la pompa,
- Rimuovere le viti,
- Pulire la griglia,
- Rimontare la griglia seguendo la procedura inversa.

7. INCIDENTI : CAUSE, RISOLUZIONI

Anomalia	Causa	Rimedio
Il motore non gira	Tensione di rete mancante/non corretta.	Controllare la fonte di alimentazione.
	Collegamento difettoso.	Correggere il collegamento.
	Cavo di alimentazione difettoso.	Sostituzione (servizio post-vendita).
	Ruota bloccata.	Pulizia.
	Interruttore automatico motore attivato (surriscaldamento, blocco, mancanza di corrente o altro).	Controllare, informare il Servizio Post-Vendita.
	Galleggiante bloccato.	Cambiare la posizione della pompa.
	Motore o galleggiante difettoso.	Sostituzione (servizio post-vendita).
Il motore gira, ma non pompa	Ruota intasata o usurata.	Pulire/Sostituire.
	Tubo di scarico ostruito/piegato.	Pulire/ Rimuovere le ostruzione.
	Griglia bloccata.	Pulire.
	Sfiato(i) bloccato(i).	Pulire.
La portata è bassa.	Pompa svuotata in modo errato (bolla d'aria nel corpo).	Rimuovere l'aria inclinando la pompa.
	Linea di scarico troppo piccola.	Diametro minimo di 25 mm.
La pompa si ferma troppo velocemente.	Acqua troppo sporca.	Scollegare e pulire.
	Pompa bloccata.	Scollegare e pulire.
	Protezione termica attiva.	Controllare il T° dell'acqua (Vedere 2.4 Caratteristiche tecniche).

8. NORME

Questo apparecchio è conforme alle direttive e normative Europee in materia di sicurezza elettrica e compatibilità elettromagnetica.

9. SMALTIMENTO A FINE VITA

L'apparecchio non deve essere smaltito come un rifiuto domestico, ma deve essere conferito in un punto di riciclo per apparecchiature elettriche. I materiali e i componenti dell'apparecchio sono riutilizzabili. Lo smaltimento e il riciclo contribuisce alla preservazione dell'ambiente.

10. GARANZIA

Sanisub Steel è garantito per 2 anni dalla data di acquisto, previa installazione e utilizzo in accordo con il presente manuale.

1. SEGURANÇA

• Este manual de serviço e montagem inclui importantes instruções que devem ser respeitadas durante a instalação, funcionamento e manutenção.

• A bomba de evacuação só deve ser utilizada nos domínios de aplicação descritos no presente documento.

• A bomba de evacuação só deve ser explorada num estado tecnicamente irrepreensível.

• A bomba de evacuação só deve evacuar os fluidos descritos na presente documentação.

• A bomba de evacuação nunca deve funcionar sem fluido para bombear.

• Nunca ultrapassar os limites de utilização definidos na documentação.

• A segurança de utilização da bomba de evacuação só é garantida quando a sua utilização é conforme (descrito neste manual).

• A modificação não autorizada do aparelho ou a instalação de peças sobressalentes não originais anula automaticamente a garantia. O fabricante não se responsabiliza por quaisquer danos daí resultantes.

• Identificação dos avisos:

⚠ PERIGO	**Define um perigo com riscos elevados devidos à tensão eléctrica, que podem conduzir à morte ou a ferimentos graves, caso não seja evitado.**
⚠ ADVERTÊNCIA	**Define um perigo com riscos elevados que podem conduzir a ferimentos graves ou a ligeiros, caso não seja evitado.**
⚠ AVISO	**Caracteriza os perigos para a máquina e o seu bom funcionamento.**

2. DESCRIÇÃO

2.1 APLICAÇÃO

O **Sanisub Steel** é indicado para bombear água levemente contaminada com sólidos em suspensão (sem pedras) de habitações domésticas, da negócios.

⚠ AVISO O tamanho das partículas suspensas não deve exceder o tamanho máximo de 10 mm.

A bomba não deve ser utilizada para bombear:

- águas residuais que contenham substâncias que atacam ou danificam os materiais da bomba,
- águas residuais fecais.

2.2 PRINCÍPIO DE FUNCIONAMENTO

Quando o nível de efluente no poço ou poço onde o **Sanisub Steel** está instalado é suficiente, o interruptor de bóia liga (ON) a bomba de elevação. O efluente é automaticamente levantado para fluir para a linha de esgoto. Quando o nível da água cai para um nível baixo, o interruptor de bóia desce e desliga a bomba (OFF).

2.3 ÂMBITO DO FORNECIMENTO

Ver página **6**

2.4 DADOS TÉCNICOS

Tensão	230 V
Frequência	50-60 Hz
Potência máxima absorvida P1	450 W
Intensidade absorvida	2,0 A
Rotação	2800 min^{-1}
Caudal máximo Qmax	9,0 m^3/h
Altura de evacuação máx. Hmax	7,5 m
Temperatura máxima do líquido	35 °C continuamente 70 °C durante um curto período de tempo
Ligação de descargao	1-1/4''
Profundidade de imersão máx.	5 m
Dimensão máxima das partículas	10 mm
Comprimento do cabo de alimentação	10 m
Flutuador	Sim
Comprimento do cabo flutuador	500 mm
Peso cum cabo	4,5 kg

Materiais

Corpo da bomba	Aço inoxidável
Corpo motor	Aço inoxidável
Eixo	Aço inoxidável
Estanqueidade	Carbono/Cerámico
Filtro	Aço inoxidável

2.5 DIMENSÕES

Ver página **6**

2.6 CURVA

Ver página **6**

3. INSTALAÇÃO

⚠ PERIGO Nunca pendure a bomba pelo cabo de alimentação.

3.1 INSTALAÇÃO DA VÁLVULA ANTI-RETORNO

A válvula anti-retorno **B** fornecida deve ser instalada para impedir que os liquidos comprimam o tubo ou a tubagem depois da bomba parar:

• Segure a válvula pela tampa,

• Coloque a válvula, nivelada, na conexão de descarga.

3.2 LIGAÇÃO HIDRÁULICA

Ligar a saída a um tubo ou conduta com um diâmetro interno mínimo de 25 mm.

Ao utilizar o sistema num tanque de estação elevatória (por exemplo, **Sanifos**), consultar também as instruções de instalação do tanque.

3.3 LIGAÇÃO ELÉCTRICA

⚠ PERIGO Efectuar a ligação eléctrica só depois de ter finalizado todas as outras ligações.

A ligação elétrica deve ser realizada por um eletricista qualificado e autorizado.

A instalação elétrica deve cumprir com as normas vigentes no país.

3.4 MONTAGEM

Instale a bomba e assegure-se de que é estável.

Se a bomba é utilizada numa fossa ou num poço, as suas dimensões devem permitir que o interruptor de flutuador se mova livremente.

4. COLOCAÇÃO EM SERVIÇO

⚠ PERIGO Antes da colocação em funcionamento, certifique-se de que a bomba não tem quaisquer danos externos para evitar acidentes com uma corrente elétrica.

⚠ ADVERTÊNCIA Manter afastado de peças em movimento.

- Coloque a bomba a um nível de água inicial de, pelo menos, 60 mm para não desferrar.
- Efectuar um teste.
- Verificar a liberdade de movimento do flutuador.
- A bomba de evacuação nunca deve funcionar sem fluido para bombear.

5. UTILIZAÇÃO

O filtro de entrada não deve ser obstruída por lodo e/ou fluidos fibrosos.

As alturas necessárias para que a boia inicie e desligue a bomba podem ser alteradas, ligando o cabo do flutuador ao cabo.

Nota: A bomba está equipada com uma protecção térmica de rearme automático.

6. MANUTENÇÃO

⚠ PERIGO Desligue a alimentação eléctrica antes de efectuar trabalhos na unidade !

A manutenção consiste em verificar e limpar o filtro:

- Vire a bomba,
- Remova os parafusos,
- Limpe o filtro,
- Volte a montar o filtro seguindo o procedimento inverso.

7. INTERVENÇÕES EVENTUAIS

Anomalias	Causas possíveis	Soluções
O motor não funciona	Falta de tensão / tensão incorreta	Verificar a fonte de alimentação
	Ligação defeituosa	Corrigir a ligação
	Cabo de alimentação defeituoso	Substituição (SPV)
	Roda bloqueada	Limpar
	Disjuntor do motor ativado (sobreaquecimento, bloqueio, defeito de tensão ou outro defeito)	Verificar, contactar o Serviço Pós-Venda
	Flutuador preso	Alterar a posição da bomba
	Motor ou flutuador com defeito	Substituição (SPV)
O motor está a funcionar mas não está a bombear	Roda obstruída ou desgastada	Limpar / Substituir.
	Conduta de refluxo obstruído / tubo dobrado	Limpar / Remover as dobras
	Filtro obstruído	Limpar
	Respiradouro(s) obstruído(s)	Limpar
O fluxo é baixo	Bomba incorretamente purgada (bolha de ar na caixa)	Apanhar o ar inclinando a bomba
	Conduta de refluxo muito pequena	Diâmetro mín. de 25 mm
A bomba pára muito rapidamente	Água demasiado suja	Desconectar e limpar
	Bomba bloqueada	Desconectar e limpar
	Proteção térmica ativada	Verificar a temperatura da água (ver 2.4)

8. NORMES

Este aparelho responde às directivas e normas europeias sobre a segurança eléctrica e a compatibilidade electromagnética.

9. ELIMINAÇÃO

O aparelho não deve ser eliminado juntamente com lixo doméstico e deve ser reencaminhado para um ponto de reciclagem destinado a aparelhos elétricos. Os materiais e componentes do aparelho são reutilizáveis. A reciclagem e qualquer forma de valorização dos aparelhos gastos contribuem para a preservação do nosso ambiente.

10. GARANTIA

O **Sanisub Steel** tem uma garantia de 2 anos sobre as peças e a mão de obra sob reserva da instalação e utilização correctas do aparelho.

1. SÄKERHET

• Denna bruksanvisning innehåller grundläggande information som måste beaktas vid installation, drift och underhåll.

• Använd endast pumpen för de syften som beskrivs i denna dokumentation.

• Pumpen ska endast vara i drift när den är i perfekt tekniskt skick.

• Pumpen ska bara pumpa de vätskor som beskrivs i denna dokumentation.

• Överskrid aldrig användningsbegränsningarna som finns angivna i dokumentationen.

• Säkerheten vid användning av pumpen kan endast garanteras om den används på avsett sätt (som beskrivs i dessa anvisningar).

• Alla förändringar eller modifieringar av pumpen gör garantin ogiltig. Använd endast originaldelar. Användning av andra delar kan upphäva tillverkarens ansvar för de resulterande skadorna.

• Identifiering av varningar:

⚠ FARA	**Denna term definierar en stor risk, förknippade med elektrisk spännin, som kan leda till döden eller allvarlig skada, om den inte undviks.**
⚠VARNING	**Denna term definierar en medelrisk som kan leda till en mindre till svår skada, om den inte undviks.**
⚠LÄGGA MÄRKE TILL	**Denna term definierar en fara som kan medföra risk för maskinen och dess funktion, om den inte beaktas.**

2. BESKRIVNING

2.1 TILLÄMPNINGSOMRÅDE

Sanisub Steel är avsedd för pumpning av vatten som är lätt förorenat av uppslammade fasta substanser (inte stenar) som kommer från privata eller kommersiella installationer.

⚠LÄGGA MÄRKE TILL	Partiklarna får inte vara större än 10 mm.

Pumpen är inte godkänd för pumpning av:
- avloppsvatten som innehåller ämnen som angriper eller skadar pumpens material,
- avloppsvatten med fekalier.

2.2 FUNKTIONSPRINCIP

När nivån på avloppsvattnet i betonghålet eller gropen där **Sanisub Steel** är installerad är tillräckligt hög, slår flottörbrytaren på lyftpumpen (ON).

Avloppsvattnet lyfts automatiskt upp för att rinna ut i avloppsledningen. När vattennivån sjunker till en låg nivå går flottörbrytaren ner och stänger av pumpen (OFF).

2.3 LEVERANSENS INNEHÅLL

Se sidan **6**

2.4 TEKNISKA DATA

Spänning	230 V
Frekvens	50-60 Hz
Uttagen effekt P1	450 W
Märkström	2,0 A
Rotationshastighet	2800 tr.min^{-1}
Max flöde Qmax	9,0 m^3/h
Max lyfthöjd Hmax	7,5 m
Maximal Temperatur medium	35 °C kontinuerligt kortvarigt 70 °C möjligt
Utloppsanslutning	1-1/4"
Max. Fördjupningsdjup	5 m
Maximal partikelstorlek	10 mm
Nätkabel längd	10 m
Flottörbrytare	Ja
Flottörkabelns längd	500 mm
Vikt inklusive kablar	4,5 kg

Material

Pumphus	Rostfritt stål
Motorhus	Rostfritt stål
Motoraxel	Rostfritt stål
Tätning	Kol/keramik
Sil	Rostfritt stål

2.5 DIMENSIONER

Se sidan **6**

2.6 KURVA

Se sidan **6**

3. ANVÄNDNING

⚠ FARA	Bär aldrig pumpen i kabeln för att sätta den i eller ur vattnet.

3.1 INSTALLATION AV BACKVENTILEN

Den medföljande backventilen **B** måste installeras för att förhindra att vätskan åker tillbaka i slangen eller rören efter att pumpen har stannat:

• Håll ventilen i locket.

• Placera ventilen med locket uppåt i utloppsanslutningen.

3.2 HYDRAULANSLUTNING

Anslut utloppet till ett rör eller en kanal med en minsta innerdiameter på 25 mm.

När du använder systemet i en lyftstationstank (t.ex. **Sanifos**), se installationsanvisningarna för tanken.

3.3 ELEKTRISK ANSLUTNING

⚠ FARA Udført først el-tilslutningen, når installationen er afsluttet.

Elanslutningen måste göras av en utbildad och behörig elektriker.

Elinstallationen måste uppfylla gällande standarder i landet.

3.4 MONTERING

Installera pumpen och se till att den är stabil.

Om pumpen används i en grop eller en brunn måste dess storlek tillåta flottörbrytaren att röra sig fritt.

4. DRIFTSÄTTNING

⚠ FARA Kontrollera innan driftsättning att pumpen inte uppvisar någon yttre skada, för att undvika elolyckor.

⚠VARNING Håll dig borta från rörliga delar.

- Placera pumpen i en initial vattennivå på åtminstone 60 mm för att den ska kunna sättas igång.
- Utför en testkörning.
- Kontrollera att flottören kan röra sig fritt.
- Kör aldrig pumpen torr, utan pumpad vätska.

5. ANVÄNDNING

Inloppssilen får inte vara igensatt av slam och/eller fibrösa vätskor.

Höjden som krävs för att flottören ska starta eller stänga av pumpen kan ändras genom att koppla in flottörkabeln till handtaget.

Obs: Pumpen är utrustad med ett termiskt skydd med automatisk återställning.

6. UNDERHÅLL

⚠ FARA Koppla bort innan någon åtgärd utförs!

Underhållet består i att kontrollera och rengöra silen:

- Vänd pumpen.
- Ta bort skruvarna.
- Rengör silen.
- Sätt tillbaka silen och följ instruktionerna i motsatt ordning.

7. INCIDENTER : ORSAKER OCH ÅTGÄRDER

Fel	Orsak	Lösning
Motorn startar inte.	Nätspänning saknas eller är felaktig.	Kontrollera strömkällan.
	Felaktig anslutning.	Åtgärda anslutningen.
	Felaktig nätkabel.	Byt ut (kundservice).
	Hjulet är blockerat.	Rengör.
	Motorbrytare aktiverad (överhettning, blockering, spänningsfel eller annat fel).	Kontrollera, informera kundservice.
	Flottören har fastnat.	Ändra pumpens position.
	Fel på motor eller flottör.	Byt ut (kundservice).
Motorn är igång, men pumpar inte.	Hjulet blockerat eller slitet	Rengör/ersätt
	Utloppsledningen är blockerat/böjd slang.	Rengör/ avlägsna böjen.
	Igensatt sil.	Rengör.
	Lufthål blockerat.	Rengör.
Lågt flöde.	Pumpen felaktigt rensad (luftbubbla i huset)	Få ut luften genom att luta pumpen.
	För liten utloppsledning.	Minsta diameter är 25 mm.
Pumpen stannar för fort	Vattnet för smutsigt.	Koppla bort och rengör.
	Pumpen blockerad.	Koppla bort och rengör.
	Det termiska skyddet har löst ut.	Kontrollera vattnets temperatur (se 2.4 Tekniska data).

8. STANDARDER

Denna enhet uppfyller europeiska direktiv och standarder för elsäkerhet och lågspänning.

9. BORTSKAFFANDE

Utrustningen får inte slängas i hushållssoporna. Den måste lämnas in till en insamlingsplats för återvinning av elektrisk utrustning. Utrustningen består av material och komponenter som kan återvinnas. Bortskaffande av elektriskt och elektroniskt avfall, återvinning och alla former av återanvändning av begagnad utrustning bidrar till att bevara vår miljö.

10. GARANTI

Sanisub Steel omfattas av garanti under två år från inköpsdatum, under förutsättning att installationen, användningen och underhåll överensstämmer med denna bruksanvisning.

1. SIKKERHET

• Pumpen skal bare brukes til slike formål som beskrives i denne veiledningen.
• Den skal bare brukes i helt feilfri tilstand.
• Den skal ikke pumpe andre væsker enn de som beskrives i denne veiledningen.
• Respekter alltid bruksrestriksjonene som defineres i denne dokumentasjonen.
• Sikker bruk av pumpen er kun sikret ved riktig bruk (beskrevet i denne bruksanvisningen).
• Garantien forutsetter at pumpen ikke er modifisert eller ombygd på noen måte. Bruk bare originaldeler eller deler som er anerkjent av produsenten. Hvis det brukes andre deler, tar ikke produsenten ansvar for eventuelle skader.
• Betydningen av advarsler

⚠ FARE	**Dette ordet betegner en betydelig fare ved elektrisk strøm, som kan føre til død eller alvorlig personskade.**
⚠ADVERSEL	**Dette ordet definerer en fare med middels risiko som kan føre til mindre til alvorlig skade hvis den ikke unngås.**
⚠ VARSEL	**Dette ordet betegner en fare som kan skade maskinen og maskinfunksjonene.**

2. BESKRIVELSE

2.1 BRUKSOMRÅDE

Sanisub Steel egner seg for å pumpe vann lett forurenset med suspenderte faste stoffer (ikke stein), fra bolig- eller handelsinstallasjoner.

⚠ VARSEL Størrelsen på de suspenderte partiklene kan ikke være over 10 mm.

Pumpa er ikke godkjent for å pumpe:

- avløpsvann med stoffer som angriper eller skader materialene i pumpa,
- avløpsvann som inneholder ekskrementer.

2.2 DRIFTSPRINSIPP

Når nivået av avløp i betongkum eller -gropen der **Sanisub Steel**er installert er tilstrekkelig, starter flottørbryteren løftepumpen (ON).

Avløpet samles opp automatisk for å renne ut i kloakkledningen. Når vannstanden synker lavt, synker flottøren, den kutter pumpen (OFF).

2.3 LEVERINGSOMFANG

Se side **6**

2.4 TEKNISKE DATA

Spenning	230 V
Frekvens	50-60 Hz
Nominell strøm	2,0 A
Effektforbruk P1	450 W
Hastighet	2800 tr.min^{-1}
Maksimal ytelse Qmax	9,0 m^3/h
Vertikalt avløp maks. Hmax	7,5 m
Maksimal væsketemperatur	35 °C kontinuerligt 70 °C på kort tid
Utløpskobling	1-1/4"
Maks. nedsenkingsdybde	5 m
Lengden av strømkabel	10 m
Maks. partikkeldiameter	10 mm
Flottørbryter	Ja
Lengden av flottørkabelen	500 mm
Vekt inkl. kabler	4,5 kg

Materiell

Motorhus	Rustfritt stål
Pumpehus	Rustfritt stål
Drivaksel	Rustfritt stål
Sil	Rustfritt stål
Tetning	Karbon/Keramikk

2.5 DIMENSJONER

Se side **6**

2.6 POMPEKURVE

Se side **6**

3. BRUK

⚠ FARE Heng aldri pumpen i strømkabelen.

3.1 MONTERING AV TILBAKESLAGSVENTIL

Tilbakeslagsventilen **B** som følger med apparatet,må være installert for å hindre væske i å strømme tilbake i røret eller røropplegget når pumpa stopper :

• Hold ventilen i ventilhuset.
• Plasser ventilen med huset opp i utløpskoblingen.

3.2 HYDRAULISK TILKOBLING

Koble utløpet til et rør med minimum innvendig diameter på 25 mm.

Hvis du bruker en installasjon i en løftestasjonstank (f.eks. **Sanifos**), se installasjonsmanualen for tanken.

3.3 ELEKTRISK TILKOBLING

⚠ FARE Ikke foreta den elektriske tilkoblingen før de hydrauliske tilkoblingene er fullført.

Strømmen må kobles til av en erfaren godkjent elektriker.

Den elektriske installasjonen må følge normene som gjelder i landet.

3.4 PLASSERING

Installer pumpen og sørg for at den er stabil.

Hvis pumpa brukes i ei sjakt eller en brønn, må dimensjonene være slik at flottørbryteren kan bevege seg fritt.

4. OPPSTART

⚠ FARE Sjekk nøye om pumpa har ytre skader før den tas i bruk. Dette forebygge ulykker med elektrisk strøm.

⚠ADVERSEL Hold deg unna bevegelige deler.

• Plasser pumpa først i et vannivå på minst 60 mm ellers kan den ikke starte opp.
• Utfør en funksjonstest.
• Sjekk flottørens bevegelsesfrihet.
• Det er viktig å unngå tørrkjøring uten pumpet væske.

5. BRUK

Unngå å blokkere inntakssila med slam eller fiberholdige væsker.
Høyden flottøren må nå for å starte og slå av pumpa kan endres ved å hekte flytekabelen til håndtaket.
Merknad: Pumpen er utstyrt med en automatisk tilbakestilling av termisk beskyttelse.

6. VEDLIKEHOLD

⚠ FARE Koble alltid fra strømmen hvis du må åpne apparatet!

Vedlikeholdet består i å sjekke og rense sila:
• Snu pumpa opp ned.
• Ta ut skruene.
• Rens sila.
• Monter sila, sett inn skruene og snu pumpa tilbake igjen.

7. FEIL : ÅRSAKER OG TILTAK

Feil	Årsak	Tiltak
Motoren går ikke.	Feil eller ingen spenning i strømtilførselen.	Sjekk strømkilden.
	Defekte kontakter.	Fiks kontaktene.
	Defekt strømkabel.	Erstatningsutstyr (kundestøtte).
	Sperret hjul.	Rens.
	Skillebryteren til motoren aktivert (overoppheting, blokkering, strømsvikt eller andre feil).	Sjekk, informer kundestøtte.
	Flottøren sitter fast.	Juster stillingen til pumpa.
	Motor eller flottør defekt.	Erstatningsutstyr (kundestøtte).
Motoren går, men pumper ikke.	Blokkert eller slitt hjul.	Rens/bytt.
	Utløpskanalen blokkert/røret bøyd.	Rens/Rett ut røret.
	Sikten blokkert.	Vask.
	Lufteåpning(er) blokkert.	Vask.
Svak væskestrøm	Pumpa er ikke korrekt luftet ut (luftbobler i pumpehuset).	Slipp ut luft ved å vippe på pumpa.
	For liten utløpskanal.	Diameter minst 25 mm.
Pumpa stopper for fort.	For skittent vann.	Koble pumpa fra strøm og rens den.
	Blokkert pumpe.	Koble pumpa fra strøm og rens den.
	Varmebeskyttelsen har låst seg.	Mål T° i vannet (se 2.4 Tekniske data).

8. STANDARDER

Dette apparatet samsvarer med europeiske direktiver og standarder om sikkerhet ved svakstrøm.

9. AVFALLSHÅNDTERING

De elektriske eller elektroniske produktene ikke må kastes i husholdningsavfallet. Disse produktene må bare leveres til godkjente innsamlingssteder som er beregnet på dette. Følg gjeldende lokale forskrifter.
Riktig avfallshåndtering og fagmessig god gjenvinning av produktet hindrer miljøskader og farer for personlig helse.

10. GARANTI

Garantitiden er to år fra kjøpsdato såfremt installasjon, bruk og vedlikehold gjøres i henhold til disse instruksjonene.

1. AN TOÀN

- Tài liệu hướng dẫn vận hành sau cung cấp các lưu ý cơ bản cho quy trình lắp đặt, vận hành và bảo dưỡng.
- Chỉ được dùng máy bơm cho các phạm vi áp dụng có nêu trong tài liệu này.
- Chỉ được vận hành thiết bị trong điều kiện lý tưởng.
- Chỉ được dùng máy bơm để bơm các chất lỏng có nêu trong tài liệu này.
- Tuyệt đối không vượt giới hạn sử dụng được nêu trong tài liệu này.
- Người dùng phải làm theo hướng dẫn sử dụng này để đảm bảo an toàn trong quá trình vận hành máy bơm.
- Bất kỳ sự biến đổi và / hoặc sửa đổi nào của thiết bị đều làm mất hiệu lực bảo hành. Các phụ tùng gốc và linh kiện được nhà sản xuất cho phép sử dụng đều có mục đích đảm bảo an toàn. Các thiệt hại do sử dụng các phụ tùng khác có thể làm vô hiệu hóa bảo hành.
- Nhận biết cảnh báo:

⚠NGUY HIỂM	Thuật ngữ này xác định một tình huống nguy hiểm với rủi ro cao, nếu không tránh được, có thể dẫn đến tử vong hoặc chấn thương nặng.
⚠CẢNH BÁO	Thuật ngữ này xác định một tình huống nguy hiểm với rủi ro trung bình, nếu không tránh được, có thể dẫn đến chấn thương nặng hoặc nhẹ.
⚠ CHÚ Ý	Thuật ngữ này mô tả các mối nguy hại có thể xảy ra với thiết bị và quá trình vận hành tiêu chuẩn của máy.

2. MÔ TẢ

2.1 ÁP DỤNG

Sanisub Steel thích hợp để vận chuyển nước ít ô nhiễm có chứa chất rắn lơ lửng (không có đất đá) từ nhà riêng hoặc cơ sở thương mại.

⚠ CHÚ Ý	Kích cỡ của chất rắn lơ lửng không được vượt quá 10 mm.

Tuyệt đối không dùng máy bơm để dẫn nước thải có chứa các vật chất có thể tấn công hoặc gây thiệt hại cho nguyên vật liệu của máy bơm.

Không dùng máy bơm để dẫn nước thải có chứa phân.

2.2 QUY TẮC VẬN HÀNH

Trong hố hoặc miệng cống bê tông đã lắp đặt **Sanisub Steel**, khi nước thải đạt đủ mức, công tắc nổi sẽ khởi động máy bơm.

Nước thải tự động nâng để chảy vào đường ống cống. Khi mực nước thải hạ thấp, công tắc nổi chìm xuống và tắt máy bơm.

2.3 KIỆN HÀNG

Xem trang **6**

2.4 THÔNG SỐ KỸ THUẬT

Điện áp	230 V
Tần số	50-60 Hz
Công suất danh định P1	450 W
Công suất đầu vào	2.0 A
Tốc độ xoay	2800 rpm
Lưu lượng tối đa của đường ống thoát nước Qmax	9.0 m^3/h
Độ cao tối đa của đường ống thoát nước Hmax	7.5 m
Nhiệt độ tối đa của chất lỏng	35 °C thời gian ngắn 70 °C
Mối nối đường ống thoát nước	1-1/4''
Độ sâu chìm tối đa	5 m
Độ dài của dây cáp nguồn	10 m
Kích cỡ tối đa của chất rắn	10 mm
Công tắc nổi	Có
Độ dài của dây cáp công tắc nổi	500 mm
Trọng lượng kèm dây cáp	4.5 kg

Nguyên vật liệu

Thân máy bơm	Thép không gỉ
Cơ thể động cơ	Thép không gỉ
Trục	Thép không gỉ
Lọc	Thép không gỉ
Chống thấm	Carbon / gốm

2.5 KÍCH THƯỚC

Xem trang **6**

2.6 ĐƯỜNG CONG BƠM

Xem trang **6**

3. THIẾT LẬP

⚠NGUY HIỂM	Tuyệt đối không dùng dây cáp để cầm máy bơm, không bỏ vào hoặc rút ra khỏi nước.

3.1 LẮP ĐẶT VAN MỘT CHIỀU

Để ngăn chặn nước chảy ngược về từ đường ống sau khi đã tắt máy bơm, có thể lắp đặt van một chiều kín **B**:

- cầm nắp van
- đặt van vào mối nối đường ống thoát nước theo vị trí nắp van hướng lên trời.

3.2 MỐI NỐI THỦY LỰC

Kết nối đầu ra với đường ống có đường kính trong tối thiểu là 25 mm.

Khi sử dụng hệ thống trong bể của trạm nâng (ví dụ Sanifos), khách hàng cũng nên tham khảo tài liệu hướng dẫn thiết lập bể chứa.

3.3 MỐI NỐI ĐIỆN

⚠NGUY HIỂM Chỉ được thực hiện mối nối điện khi đã hoàn thành toàn bộ thiết lập.
Mối nối điện phải được thực hiện bởi kỹ sư điện có bằng cấp và đủ chuyên môn.
Thiết lập điện phải đạt tiêu chuẩn hiện hành của quốc gia.

3.4 THÀNH LẬP

Lắp đặt máy bơm và đảm bảo thiết lập được ổn định.
Nếu đặt máy bơm vào hầm hoặc ống dẫn, không gian phải đủ rộng để công tắc nổi di chuyển tự do.

4. KÍCH HOẠT

⚠NGUY HIỂM Trước khi chạy thử máy, kiểm tra máy bơm để đảm bảo không có thiệt hại bên ngoài (ví dụ như thiệt hại trong quá trình vận chuyển) để tránh các tai nạn về dòng điện.

⚠CẢNH BÁO Tránh xa các bộ phận lưu động.

- Đặt máy bơm ở mực nước ban đầu ít nhất 60 mm để mồi nước.
- Cho máy chạy thử.
- Kiểm tra độ tự do dịch chuyển của phao nổi.
- Tránh để máy khô, thiếu chất lỏng bơm.

5. UTILISATION

Tuyệt đối không để tấm chắn đường ống nạp nước bị tắc nghẽn bởi bùn và/hoặc vật chất làm bằng thớ sợi.
Có thể thay đổi chiều cao hành trình của công tắc phao khi khởi động và dừng máy bơm bằng cách móc cáp phao vào tay cầm.
Lưu ý: máy bơm được trang bị bộ bảo vệ nhiệt tự động reset.

6. BẢO DƯỠNG

⚠NGUY HIỂM Ngắt nguồn điện trước khi thao tác lên thiết bị!

Quy trình bảo dưỡng bao gồm bước kiểm tra và bước làm vệ sinh bộ lọc:
- Lật ngược máy bơm
- Tháo vít
- Làm vệ sinh bộ lọc
- Lắp ráp lại bộ lọc bằng cách làm theo quy trình ngược lại.

7. LỖI: NGUYÊN NHÂN VÀ GIẢI PHÁP

Lỗi	Nguyên nhân	Giải pháp
Mô-tơ không xoay	Thiếu hoặc sai điện áp nguồn.	Kiểm tra nguồn điện.
	Mối nối bị lỗi.	Sửa mối nối.
	Dây cáp nguồn bị hỏng.	Thay dây cáp (Bộ phận chăm sóc khách hàng).
	Cánh quạt bị tắc nghẽn.	Làm vệ sinh.
	Chế độ bảo vệ động cơ được kích hoạt (quá tải nhiệt, tắc nghẽn, lỗi điện áp hoặc các lỗi khác).	Kiểm tra, thông báo bộ phận chăm sóc khách hàng.
	Công tắc nổi bị treo.	Thay đổi vị trí của máy bơm.
	Mô-tơ bị hỏng.	Thay mô-tơ (Bộ phận chăm sóc khách hàng).
Mô-tơ xoay nhưng không truyền động	Cánh quạt tắc nghẽn hoặc bị mòn.	Làm vệ sinh/Thay cánh quạt.
	Ống thoát nước bị tắc nghẽn hoặc bị xoắn.	Làm vệ sinh/Gỡ xoắn ống.
	Bộ lọc bị tắc nghẽn.	Làm vệ sinh.
Lưu lượng nước thải nạp vào quá thấp.	Máy bơm không được thông khí đúng cách (có bọt khí trong các-te).	Loại bỏ bọt khí bằng cách lật nghiêng máy bơm.
	Ống thoát nước có kích thước quá nhỏ.	Đường kính tối thiểu phải đạt 25mm.
Máy bơm tắt quá nhanh.	Nước quá bẩn.	Tháo dây nguồn và làm vệ sinh.
	Máy bơm bị tắc nghẽn.	Tháo dây nguồn và làm vệ sinh.
	Chế độ bảo vệ nhiệt được kích hoạt.	Kiểm tra nhiệt độ nước (tham khảo 2.4 Thông số kỹ thuật).

8. TIÊU CHUẨN

Thiết bị này tuân thủ chỉ thị và tiêu chuẩn châu Âu về an toàn điện và tương thích điện từ.

9. TIÊU HỦY

Không được vứt bỏ thiết bị này như chất thải sinh hoạt. Phải tiêu hủy thiết bị ở địa điểm tái chế rác thải điện. Các nguyên vật liệu và thành phần của thiết bị có thể được tái sử dụng. Tiêu hủy rác thải điện và điện tử, tái chế và phục hồi bất kì dụng cụ, thiết bị cũ nào cũng đều góp phần vào công tác bảo vệ môi trường.

10. BẢO HÀNH

Sanisub Steel được bảo hành 2 năm, áp dụng cho phụ tùng và dịch vụ chỉnh sửa cách thiết lập và cách sử dụng thiết bị.

SERVICE HELPLINES

France
Tél : 01 44 82 25 55
Fax : 03 44 94 46 19

United Kingdom
Tel: 08457 650011
(Call from a land line)
Fax: 020 8842 1671

Ireland
Tel: 1850 23 24 25
(Low Call)
Fax: +353 46 97 33093

Deutschland
Tel: 0800 82 27 82 0
Fax: (06074)30928-90

Italia
Tel: +39 0382 6181
Fax: +39 0382 618200

España
Tfno: +34 93 544 60 76

Portugal
Tel: +35 219 112 785
sfa@sfa.pt

Suisse Schweiz Svizzera
Tel: +41 (0)32 631 04 74
Fax: +41 (0)32 631 04 75

Benelux
Tel: +31 475 487100
Fax: +31 475 486515
service@sfabeneluxbv.nl

Sverige
Tlf: +46 (0)8 40 415 30
service@saniflo.se

Norge
Tlf: +46 (0)8 40 415 30
service@saniflo.se

Polska
Tel: (+4822) 732 00 33
Fax: (+4822) 751 35 16

Россия
Тел: (495) 258 29 51
Факс: (495) 258 29 51

Česká Republika
Tel: +420 266 712 855
Fax: +420 266 712 856

România
telefon: ++40724364543
service@saniflo.ro

Türkiye
Tel: +90 212 275 30 88

中国
电话 : +86(0)21 6218 8969
传真 : +86(0)21 6218 8970

Brazil
Tel: (11) 3052-2292

Australia
Phone: +1300 554 779
technical@saniflo.com.au

New Zealand
Phone: 0800107264
technical@saniflo.co.nz

South Africa
Tel: +27 (0) 21 286 0028

Việt Nam
Tel: +84 (0)977889364

Service information : www.sfa.biz

SFA GROUP
Shaking up water